SOBREVUELO DE UNA INMIGRACIÓN EUROPEA A AMÉRICA LATINA: EL CASO DE POLACOS EN ARGENTINA, UN CASO PARTICULAR Y SU EFECTO FILIAL BOOMERANG

LUIS CHIRINOS

Profesor asociado, jubilado de Economía en castellano para estudiantes internacionales, Universidad de Paris.

En Argentina se suele escuchar a muchos ciudadanos de ese país decir: *Los mejicanos descienden de los Mayas y Aztecas, los peruanos de los Incas y los argentinos de los barcos.*

1. INTRODUCCIÓN

Los intercambios migratorios entre Europa y América latina no son de hoy y se inscriben en una larga historia de varios siglos. Durante casi doscientos años, esos intercambios tomaron la forma de un éxodo masivo de europeos hacia el nuevo mundo.

Es a partir de los años 60 del siglo XX que el proceso se invierte, convirtiéndose el viejo mundo en tierra de asilo, sobre todo para los refugiados políticos. Las crisis de numerosos países de América latina obligaron a miles de ciudadanos a emigrar hacia Europa.

2. PRIMERA PARTE

2.1. El nuevo mundo, tierra de todo lo posible. La inmigración polaca en Argentina.

La primera fase de las migraciones entre Europa y América latina se llevó a cabo en el sentido Europa – América latina. Quince millones de

europeos se embarcaron en dirección de América latina entre el el siglo XIX y la mitad del siglo XX. En aquel entonces, el Dorado ha de buscarse al sur de la línea del ecuador.

El nombre del país sudamericano llamado Argentina, deriva de *Argentum* que es la palabra latina para denominar a la plata, por consiguiente, la proximidad del Río La Plata a ese país hizo que se acabara por adoptar ese nombre. Argentina era un país exótico y lejano que ofrecía millones de hectáreas de tierras fértiles para los que estuviesen dispuestos a labrarlas.

No es fácil determinar la cantidad de polacos que inmigraron a Argentina, actividad que empezó a finales del siglo XIX.

Hasta 1919 los mismos eran registrados tanto como rusos, alemanes o austríacos.

Con posterioridad a esa fecha, los polacos ocuparon el cuarto lugar entre las colectividades de inmigrantes; en el orden: italiana, española, alemana y polaca hasta 1948.

Los inmigrantes polacos estuvieron divididos en tres grandes grupos: cristianos católicos (25%), los ruteros cristianos ortodoxos (se llamaba así al pueblo ucraniano 45-50%) y los polacos judíos (25-30%).

En 2004, la embajada de Polonia en Argentina consideraba que la comunidad polaca era la tercera entre las colectividades de descendencia de inmigrantes, siendo los primeros lugares para la italiana y la española.

La primera ola de polacos en arribar a territorio argentino estaba compuesta de soldados de Napoleón que lucharían luego por la independencia del país; también se distinguieron los pioneros que iniciaron la exploración de las tierras del río La Plata que se inició hacia finales del siglo XIX, concretamente en 1897 y que tuvo una influencia decisiva en el poblamiento de Misiones.

Los pioneros eran un grupo de familias compuesto de ciento veinte ciudadanos provenientes de Galitzia, territorio del Imperio austro-húngaro, repartido hoy entre Polonia y Ucrania, donde las tierras eran escasas. El

proyecto inicial de este grupo era llegar a los Estados Unidos de América, pero, desafortunadamente por falta de documentación en regla tuvieron que tomar la decisión de regresar a sus lugares de orígen o bien emprender otra aventura. Afortunadamente, el representante oficial de Argentina en la ciudad de Trieste les propone una solución: cambiar de destinación. Este funcionario argentino les ofrece terrenos para colonizar en su país, en el Término Nacional de Misiones, proposición que fue aceptada por unanimidad. Los pioneros efectúan el viaje y llegan a La Plata para luego reemprender camino remontando el río Uruguay hasta las cercanías de Garruchos y luego se dirigen hasta Apóstoles.

La mayoria de los pioneros se afinca en aquella zona, mientras que un pequeño grupo - encabezado por Andrés Czajkowski - no satisfecho con la calidad de las tierras, reclama. El gobernador negocia una solución y propone que busquen el lugar que más les atraiga y que echen raíces.

Es así, como a mediados de agosto de 1900, el grupo dirigido por Andrés Czajkowski seguido por nueve familias emprende viaje hacia el sur y, tras haber recorrido unos veinte kilómetros, encuentra unas tierras adecuadas. Allí sólo quedaban restos de un asentamiento jesuita; se trataba de tierras que se conocían con el nombre *La Estancia Olguín*. Ni corto ni perezoso el grupo de familias se pone en relación con Posadas y el gobernador en función -Lanusse- solicita a Buenos Aires la autorización para la creación de un nuevo pueblo; la respuesta llega bajo forma de Decreto del Poder Ejecutivo Nacional y el 21 de julio de 1901 se funda Azara.

Una aclaración es necesaria. Los colonos de los que nos hemos ocupado en este relato, provenían de ciudades y pueblos de Europa Oriental, muchos de los cuales desaparecieron durante las guerras mundiales o cambiaron de nombre con los sucesivos movimientos de fronteras; podemos citar algunos pueblos: Horodenka, Tlumacz, Jezierzany, Oberty, Buchach, Tarnopol, Peremyslane, Trembowlia, Kolomyja, Chortkiv, Husiatyn, Skalat, Zalisczyki, Borshcziv, Lisko.

Pasan los años. En 1938, provenientes de Volinia -hoy Ucrania- llega a Buenos Aires en el barco *Highland Chieftain* la segunda ola de familias de inmigrantes polacos, que se dirigió hacia Río Negro, al sur.

Entre 1946 y 1950 se produjo la tercera ola inmigratoria de polacos refugiados de guerra, entre los que se encontraban 16.020 ex-soldados. Fue el último gran grupo en inmigrar a Argentina.

En 1995, casi cien años después de la llegada de la primera ola de migrantes polacos a Argentina, mediante la ley 24.601 se declaró el 8 de junio *Día del colono polaco*.

Hoy en día se estima que entre quinientos mil y un millón de argentinos descienden de polacos:

Más del 25% de la población en la Provincia de Misiones tiene raíces polacas, es decir la más elevada del país.

Aproximadamente 140.000 polacos viven en Buenos Aires.

Algunas ciudades argentinas con grandes poblaciones polacas son: Avellaneda, Berisso, Córdoba, Rosario, Santa Fe.

Otros lugares: Localidades del Chaco, al norte.

3.SEGUNDA PARTE LA FAMILIA DULINIEC EMIGRA A ARGENTINA. EL HIJO ÚNICO EMIGRA A EUROPA

3.1. Antecedentes

Los futuros padres Duliniec nacieron y vivieron al este de Varsovia: el padre nació en 1911 y la madre en 1906.

Con la invasión bolchevique, los futuros padres Duliniec perdieron todo cuanto tenían y, al igual que otras familias se vieron obligados a emigrar hacia el oeste para evitar una masacre. Siendo jóvenes, se conocieron en Varsovia: ella era cajera en el célebre salón de té y pastelería Blikle que por cierto existe aún; él era oficial del ejército polaco.

Se casaron en 1933 y él terminó sus estudios de Ingeniería varios años después.

3.2. La Segunda Guerra Mundial

El 1º de Septiembre de 1939 Alemania ataca e invade Polonia, así como también otros países vecinos. El Sr. Duliniec era joven oficial del ejército y al igual que otros oficiales polacos, yugoslavos, checos... emprendieron la fuga hacia el este, hacia un país devenido hermano poco tiempo atrás: la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (U.R.S.S.), que tenía un tratado de cooperación y de buena vecindad con Polonia. Pero, nadie sabía del pacto secreto que habían firmado Ribbentrop por el lado alemán y Molotov por el lado soviético, para cooperar en esa guerra.

La pareja Duliniec fue arrestada y separada en el invierno 1939-1940. Aprisionados ambos por los soviéticos, fueron enviados en trenes para bestias a los campos de concentración en Siberia obligados a trabajar por una magra porción de comida. En aquellos campos no había ninguna comodidad, los más débiles sucumbían de frío e inanición. La Sra. Duliniec confeccionaba uniformes militares, el oficial Duliniec que se hizo pasar por un obrero, fue enviado más allá del círculo polar para instalar rieles de ferrocarril.

En 1941, Alemania ataca la Unión Soviética que por este hecho solicita integrar el grupo de los aliados. Solicitud que fue aceptada contra la promesa de liberar a todos los prisioneros que trabajaban como esclavos. La Unión Soviética accedió a la demanda de los aliados y abrió las puertas de sus campos de concentración. La Sra. Duliniec pesaba a penas 43 Kgs salió de su celda en camilla; el oficial Duliniec que estaba hospitalizado para observación dado su caso considerado curiosidad humana por su sobrevivencia a temperaturas del cuerpo inferiores a -35ºC, logró fugar.

A partir de aquí -para encontrar refugio en el Oeste- sigue a los acontecimientos enunciados otra serie de peripecias que resumo a continuación: la Sra. Duliniec que con frecuencia se refería a Tachkent capital de Uzbekistán, pasó por Irán, Irak mientras que su esposo por su lado descubrió en Asia Central el rio Amu Daria que sirve de frontera

natural entre Afganistán, Tadzikistán, Turkmenistán, Uzbekistán. Al mismo tiempo, hombres y mujeres polacos trataban de reagruparse e integrar el movimiento de creación del ejército polaco en exilio, encabezado por el General Anders, otro sobreviviente de los campos de concentración soviéticos.

Con el apoyo de los británicos el nuevo ejército polaco reemprende sus actividades. El General Montgomery echa Rommel de Egipto, así el ejército polaco se establece en Alejandría. En el casino de los oficiales, se había colocado una lista de personas que habían desaparecido y que lograron encontrar ; un día, el oficial Duliniec descubre que una señora de apellido Duliniec habita en Jaffa (*la bella*), Palestina, protectorado británico. Ni corto ni perezozo el oficial Duliniec, próximo del General Okoniewski brazo derecho del General Anders obtiene - de este último - un vehículo blindado que le permitirá cruzar en solitario el desierto Sinaí.

El 3 de Agosto de 1943 nace Stefan Andrzej Duliniec en Jaffa. Los padres Duliniec son muy católicos y bautizan a Stefan en Belén. El oficial Duliniec visitaba a su familia de vez en cuando a causa de las batallas de Sicilia en un primer tiempo y luego en el sur de Italia para finalmente desembocar en la célebre batalla de Monte Cassino en Mayo de 1945, en donde los polacos vencieron al enemigo con honor.

3.3. La emigración a Argentina

En Palestina, el sionismo procuraba por todos los medios alejar a los extranjeros. Hubo víctimas: una bala, que estaba destinada al oficial Duliniec, mató a la proprietaria de la casa en donde vivía su familia. Surge la idea de emigrar, a toda prisa.

El barco *Alcántara* los lleva a Southampton, Inglaterra. Es el invierno y hace frío. Con viajantes de varias nacionalidades los Duliniec comparten grandes barracas semicilíndricas en metal.

Luego, helos en Londres, en un pequeño apartamento en Hyde Park Corner. La familia se siente bien pero los británicos les dan a comprender

que los inmigrantes civiles y militares han de salir del país puesto que Inglaterra tiene sus propios problemas de post-guerra.

Los Estados Unidos de América también rechazan este tipo de inmigrantes, lo que significa que hay que buscar otra salida. ¿México, Uruguay? o mejor aún, ¿Argentina? en donde parece que se hace fortuna en poco tiempo y que se puede comprar una casa ¡con domésticos!

En Octubre de 1948 el joven Duliniec tenía 5 años de edad. El barco *Winchester Castle* llevó a los tres Duliniec hasta las antiguas instalaciones del puerto de Buenos Aires. Pero, como el día en que llegaron, se celebraba el día de la lealtad y seguía un fin de semana, no pudieron descender del barco hasta el día 20. La familia Duliniec fue alojada en un Hotel de Inmigrantes, situado en el puerto, húmedo y maloliente. Con la ayuda de miembros de una de las dos olas de inmigración anteriores -la más reciente- la familia Duliniec encontró alojamiento.

Stefan descubrirá años más tarde que aquel barco también viajó con toda su familia, un señor gran experto en petróleos, que será su suegro.

El Sr. Duliniec, antiguo oficial del ejército polaco e ingeniero se dedicó a fabricar pieza por pieza curiosos juguetes desconocidos en Argentina, así como también placas eléctricas de cocinas transportables que tuvieron un pronto éxito. Pero, era necesario evolucionar, de modo que con la ayuda de un grupo de amigos emigrados polacos como él, fundó una fábrica de globos para niños en la que él fue el especialista técnico. El éxito fue grandioso.

Muy pragmático el señor Duliniec, solía decir lo siguiente: *Si no hay enemigo a la vista, los polacos se pelean entre ellos*.

Dicho que se confirmó con los hechos. De forma que el Sr Duliniec fundó un taller para poder fabricar productos en plástico de toda forma; siguió a ese taller una fábrica de globos para niños concurrente de la de sus antiguos correligionarios; los productos Duliniec se distinguían por ser de mejor calidad y concepción.

Paralelamente, el joven Stefan Duliniec, que solamente hablaba polaco, asistía a la escuela primaria en la que aprendió el castellano. Después fue a la escuela secundaria en donde obtuvo el primer lugar de su promoción y un diploma estatal de técnico. En su juventud, además de ser *boy scout* polaco, también integró el coro polaco Federico Chopin, en donde él ocupaba un puesto de barítono, así como también Marysia joven corista de origen polaco (hija de aquel señor especialista en petróleos que viajó en el mismo barco que la familia Duliniec a Argentina) que será su esposa, ocupaba el puesto de alto justo delante de él.

Eran los años 1960, años a partir de los cuales tiene lugar un movimiento migratorio de América latina hacia Europa que se convierte en tierra de asilio para los refugiados políticos; las crisis de varios países latinoamericanos empujaron cada vez más a emigrar hacia Europa.

En 1968 el joven Stefan Duliniec obtuvo un Diploma en la mejor Escuela de Ingenieros del cono sur de América de la época, en la de Buenos Aires.

Poco después, fue su padre quien recibió el diploma entregado por el Decano de la Escuela de Ingenieros, ya que Stefan se encontraba en Madrid, contratado antes de terminar sus estudios por una empresa multinacional de telecomunicaciones.

En Enero de1969, la empresa multinacional de telecomunicaciones transfiere a Stefan a París; en Abril del mismo año, la futura suegra de Stefan visita Europa acompañada de su hija mayor, Marysia. A esta visita siguió un largo e intenso intercambio epistolar y en Agosto del mismo año, Stefan estuvo en Buenos Aires para pasar las vacaciones de verano y, al mismo tiempo, pidió la mano de Marysia.

A comienzos del año 1970, Stefan regresa a Buenos Aires y empieza a trabajar para su empleador. En julio del mismo año, Stefan y Marysia se casan; ella no había cumplido los 20 años y empezaba a estudiar arquitectura.

3.4. El hijo único emigra a Europa. Efecto boomerang de un matrimonio.

1972: Stefan recibe de la filial francesa de la misma empresa internacional de telecomunicaciones, una oferta de trabajo por el hecho que en Polonia se perfilaba un contrato de compra de materiales de telecomunicaciones. El gobierno polaco había obtenido de las autoridades soviéticas la autorización para abrirse un tanto al mercado occidental. La filial argentina se opuso a la salida de Stefan Duliniec, lo que supuso largas negociaciones con la sede en Nueva York, que finalmente autorizó el viaje de Stefan a Europa.

1974: Stefan y Marysia llegaron a París en el mes de febrero. Para Stefan su nuevo trabajo supuso toda una conversión a las nuevas tecnologías en telecomunicaciones.

Stefan Duliniec y Luis Chirinos se conocieron en dicha empresa.

Esta nueva situación significó para Marysia verse cortada de los amigos comunes, de sus estudios. No le fue fácil hacer frente a esta nueva situación, dificultada aún más por su magro conocimiento de la lengua francesa.

1975: Stefan y Marysia emprenden camino hacia Varsovia en coche, adonde llegaron dos días después tras haber cruzado Alemania del Oeste. Dicen que llegaron de noche, ¡eran las 16:00!

1976: Stefan y Marysia, tras haber cumplido con el contrato firmado con Polonia, vuelven a París.

Los padres de Stefan y Marysia no dejan de lamentarse por carta del mal estado de la nación argentina con el retorno del peronismo al poder y les aconsejaban que, si las autoridades francesas aceptaban, se quedasen en Francia.

Para los padres de Stefan debió ser una situación difícil considerando que él es hijo único.

Y así fue como la pareja Stefan y Marysia Duliniec decidió establecerse en Francia, para siempre. Considerando los cambios tecnológicos enormes en las telecomunicaciones y tomando en cuenta la formación técnica,

adaptabilidad y facilidad de Stefan con la que se expresa en otros idiomas además del castellano: en polaco, en francés e inglés, la filial francesa de la empresa internacional de telecomunicaciones le propuso ocupar un cargo importante en la rama Comercial Exportación, hasta su jubilación. Con ese cargo recorrió casi toda América latina desde México hasta Ushuaia.

4. CONCLUSIÓN

Tener presente en nuestras mentes este vaivén migratorio de un continente a otro: Europa - América, América - Europa nos permite comprender los desplazamientos actuales de población y nos los hacen entrar en una larga historia. Stefan y Marysia son los descendientes de aquellos europeos de Polonia que migraron a Argentina y hoy son ellos los que ahora residen en el continente de sus progenitores.

En el año 2016 cabe preguntarse:

¿Qué pasó con los amigos de niñez polacos de Stefan?

Stefan contesta: A todo lo largo de estos años y viendo la situación poco prometedora del país, más de la mitad - quizás el 80% - de entre ellos ha salido del país. La mayor parte ha emigrado hacia los Estados Unidos de América.

- ¿Qué pasó con la familia de su esposa Marysia?

Stefan contesta: Las hermanas de Marysia, Dorotea y familia emigraron a Australia; la otra, Alexandra, arraigó en Argentina.